

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

DE PIE • DIÁMETRO 30CM • 3 VELOCIDADES • POSICIONABLE • PULSADOR GIRO

45W



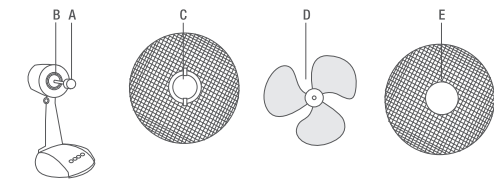
### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Cuando haga uso de aparatos eléctricos es necesario que lea las instrucciones de seguridad previamente.
- Por favor lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.
  - El ventilador debe ser utilizado únicamente en la manera en que se describe en este manual.
  - Nunca inserte los dedos, lápices u objetos parecidos a través de las rejillas de aeuridad.
  - Para asegurarse de estar a salvo de un choque eléctrico, nunca sumerja el ventilador, el cable o rocíe agua o líquidos al ventilador.
  - Tenga un cuidado especial cuando niños o mascotas estén cerca a este tipo de aparatos eléctricos.
  - Desconecte siempre el ventilador cuando desee limpiarlo, moverlo de posición o tener algún tipo de contacto extenso.
  - Evite el contacto con las partes que están en movimiento.
  - Nunca use este ventilador cerca a materiales inflamables o gases.
  - nunca coloque este ventilador cerca o encima de superficies que produzcan calor constante, como rejillas de estufa, hornos y neveras.
  - Nunca use este ventilador cuando el cable, las rejillas o el motor principal se encuentren averiados en alguna forma. Consulte a un centro de servicio especializado o con un técnico certificado.
  - El uso de accesorios no vendidos por el fabricante de este ventilador, no se recomienda en absoluto.
  - No haga uso de este equipo en el exterior.
  - No permita que el cable cuelgue al ser conectado. Puede ser peligroso para los niños, mascotas o para su seguridad personal. Tampoco permita que el cable toque superficies de altas temperaturas.
  - Para desconectarlo, siempre tome el cable por su inicio. Nunca tire del cable fuertemente.
  - Siempre utilice este ventilador sobre una superficie uniforme y seca.
  - Este ventilador esta equipado con un sistema de conexión polarizada. Al intentar conectarlo a un toma corriente debe tener en cuenta que una de las patas que se introduce en el toma de corriente es mas ancha que la otra. Si al conectar el ventilador usted no logra introducir el plug, gire e intente de nuevo. Si por segunda vez no lo lograse, contacte a un electricista para que cambie la toma corriente obsoleta.
  - Nunca intente deformar o cambiar las patas del enchufe de este ventilador ya que causara el daño permanente de la unidad.

**Advertencia! Desconecte el ventilador antes de proporcionar asistencia técnica para prevenir riesgos de incendio o calamidad.**

### MONTAJE DEL APARATO

Desenrosque la pieza (A), hágalo en sentido contrario a las agujas del reloj. Una vez sacada la pieza. Desenrosque la rosca (B) e introduzca la rejilla (C) encajándola en las ranuras. Vuelva a enroscar la rosca (B) e introduzca las aspas (D) hasta que encajen en las ranuras del tornillo, después vuelva a enroscar la pieza (A) y posteriormente encaje las rejillas para cerrarlo (E). Antes de encender el ventilador asegúrese que la brida está fijada correctamente. Una vez que el ventilador esté completamente montado puede conectarlo a la toma de corriente. En el panel de control, tiene tres potencias, 1(velocidad baja), 2(velocidad media), 3 (velocidad alta). Asegurese de que esté bien fijado antes de conectarlo a la corriente.



### FUNCIONAMIENTO

1. Control de velocidad. Simplemente elija una de las posiciones para la velocidad que desee: 1-BAJA / 2-MEDIA / 3-ALTA. Para apagarlo seleccione el "0".
2. Botón difusor de aire multidireccional 180° . Se controla con el el pulsador trasero, hacia arriba el ventilador girará de un lado a otro, con el pulsador presionado hacia abajo el ventilador se mantendrá en una única posición sin oscilar.

### DATOS TÉCNICOS

Ref: 31516  
 Voltaje 230V~50 Hz  
 Potencia 45 w (máximo)  
 Diámetro 30cm



**INFORMACIÓN AL USUARIO**De acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos.El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato.La correcta recogida selectiva de los aparatos no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário ler previamente as instruções de segurança.
- Por favor, leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
  - O ventilador só deve ser utilizado da forma descrita neste manual.
  - Nunca inserir dedos, lápis ou objectos semelhantes através das grelhas de segurança.
  - Para garantir a segurança contra choques elétricos, nunca mergulhar o ventilador, o cabo, ou pulverizar água ou líquidos no ventilador.
  - Ter especial cuidado quando as crianças ou animais de estimação estão perto deste tipo de aparelho elétrico.
  - Desligar sempre o ventilador ao limpar, mover, mover o ventilador, ou fazer contacto extensivo.
  - Evitar o contacto com peças móveis.
  - Nunca utilizar este ventilador perto de materiais ou gases inflamáveis.
  - Nunca colocar este ventilador perto ou sobre superfícies que produzem calor constante, tais como grelhadores, fornos, e frigoríficos.
  - Nunca utilizar este ventilador quando o cabo, grelhas ou motor principal forem danificados de alguma forma. Consultar um centro de serviço qualificado ou um técnico certificado.
  - A utilização de acessórios não vendidos pelo fabricante deste ventilador é fortemente desencorajada - Não utilizar este equipamento ao ar livre.
  - Não deixar o cabo pendurado quando ligado à corrente. Pode ser perigoso para as crianças, para os animais de estimação ou para a sua segurança pessoal. Além disso, não permitir que o cordão toque em superfícies de alta temperatura.
  - Para desligar, agarrar sempre o cordão pela sua extremidade. Nunca puxar o cordão com força.
  - Utilizar sempre este ventilador numa superfície uniforme e seca.
  - Este ventilador está equipado com um sistema de ligação polarizada. Ao tentar ligá-lo a uma tomada, tenha em conta que uma das pernas que é inserida na tomada é mais larga do que a outra. Se não conseguir inserir a ficha, volte e tente novamente. Se não tiver sucesso uma segunda vez, contacte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
  - Nunca tente deformar ou mudar os pés da ficha deste ventilador, pois isso causará danos permanentes à unidade. Desligar o ventilador antes de prestar serviço para prevenir o risco de incêndio ou calamidade.

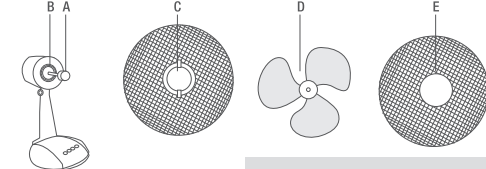
**Advertência! Desligar o ventilador antes de fornecer assistência técnica para prevenir o risco de incêndio ou calamidade.**

### MONTAGEM DO APARELHO

Desenroscar a parte (A), desenroscar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Uma vez retirada a peça. Desaperte o fio (B) e insira a grelha (C), encaixando-a nas ranhuras. Aparafusar novamente a rosca (B) e inserir as lâminas (D) até que encaixem nas ranhuras do parafuso, depois aparafusar novamente a peça (A) e depois encaixar as grelhas para a fechar (E). Antes de ligar o ventilador, certificar-se de que a flange está correctamente fixada. Quando o ventilador estiver completamente montado pode ligá-lo à tomada de rede. No painel de controlo, tem três configurações de potência, 1 (baixa velocidade), 2 (velocidade média), 3 (alta velocidade). Certifique-se de que está bem preso antes de o ligar à rede elétrica.

### OPERAÇÃO

1. controlo de velocidade. Basta escolher uma das posições para a velocidade desejada: 1-LOW / 2-MEDIUM / 3-HIGH. Para a desligar, seleccionar "0".
2. botão difusor de ar multidireccional 180° . É controlado com o botão de pressão traseiro, para cima o ventilador irá rodar de um lado para o outro, com o botão de pressão para baixo o ventilador permanecerá numa posição única sem oscilar.



### DADOS TÉCNICOS

Ref: 31516  
 Tensão 230V~50 Hz  
 Potência 45 w (máximo)  
 Diâmetro 30cm



**INFORMAÇÃO AO USUÁRIO** Em conformidade com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo da cruz na embalagem do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva relevante para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou devolvê-lo ao vendedor ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.A correcta recolha selectiva dos aparelhos não utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto.A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

### SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances it is necessary to read the safety instructions beforehand.

- Please read all instructions before using this product.
- The fan must only be used in the manner described in this manual.
- Never insert fingers, pencils or similar objects through the safety grills.
- To ensure safety from electric shock, never immerse the fan, cord, or spray water or liquids on the fan.
- Take special care when children or pets are near this type of electrical appliance.
- Always unplug the fan when cleaning, moving the fan, or otherwise making extensive contact.
- Avoid contact with moving parts.
- Never use this fan near flammable materials or gases.
- Never place this fan near or over surfaces that produce constant heat, such as cooker grills, ovens and refrigerators.
- Never use this fan when the cord, grilles or main motor are damaged in any way. Consult a qualified service centre or certified technician.
- The use of accessories not sold by the manufacturer of this fan is strongly discouraged - Do not use this equipment outdoors.
- Do not allow the cord to dangle when plugged in. It may be dangerous to children, pets or your personal safety. Do not allow the cord to touch high temperature surfaces.
- To disconnect, always grasp the cord at its beginning. Never pull on the cord tightly.
- Always use this fan on an even, dry surface.
- This fan is equipped with a polarized connection system. When trying to connect it to a socket outlet you must take into account that one of the legs that is inserted into the socket outlet is wider than the other. If you do not succeed in inserting the plug, turn and try again. If you are unsuccessful a second time, contact an electrician to replace the obsolete socket.
- Never attempt to deform or change the plug feet of this fan as this will cause permanent damage to the unit. Warning! Unplug the fan before providing service to prevent risk of fire or calamity.

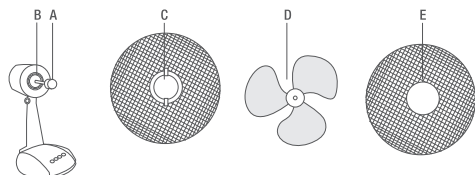
### ASSEMBLING THE APPLIANCE

Unscrew part (A), unscrew counterclockwise. Once the part has been removed. Unscrew the thread (B) and insert the grille (C), fitting it into the grooves. Screw the thread (B) back on and insert the blades (D) until they fit into the grooves of the screw, then screw the part (A) back on and then fit the grilles to close it (E). Before switching on the fan, make sure that the flange is correctly fixed. Once the fan is fully assembled you can connect it to the mains socket. On the control panel, it has three power settings, 1 (low speed), 2 (medium speed), 3 (high speed). Make sure it is securely fixed before connecting it to the mains.

**Warning! Disconnect the fan before providing technical assistance to prevent risk of fire or calamity.**

### OPERATION

1. Speed control. Simply choose one of the positions for the desired speed: 1-LOW / 2-MEDIUM / 3-HIGH. To turn it off, select "0".
2. Multidirectional air diffuser button 180°. It is controlled with the rear push button, upwards the fan will rotate from one side to the other, with the push button pressed downwards the fan will stay in a single position without oscillating.



### TECHNICAL DATA

Ref: 31516  
Voltage 230V~50 Hz  
Power 45 w (maximum)  
Diameter 30cm



**INFORMATION TO THE USER** In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the cross symbol on the packaging of the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand in the appliance, when no longer in use, to the relevant separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the seller when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance. The correct separate collection of unused appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials of which the appliance is composed. The abusive disposal of the product by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser un appareil électrique, il est nécessaire de lire les consignes de sécurité.

- Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Le ventilateur doit être utilisé uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- N'insérez jamais vos doigts, des crayons ou des objets similaires dans les grilles de sécurité.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais le ventilateur ou le cordon dans l'eau et ne vaporisez pas d'eau ou de liquides sur le ventilateur.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité de ce type d'appareil électrique.
- Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le manipuler de manière intensive.
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles.
- N'utilisez jamais ce ventilateur à proximité de matériaux ou de gaz inflammables.
- Ne placez jamais ce ventilateur à proximité ou au-dessus de surfaces qui produisent une chaleur constante, telles que les grilles de cuisson, les fours et les réfrigérateurs.
- N'utilisez jamais ce ventilateur si le cordon, les grilles ou le moteur principal sont endommagés de quelque manière que ce soit. Consultez un centre de service qualifié ou un technicien certifié.
- L'utilisation d'accessoires non vendus par le fabricant de ce ventilateur est fortement déconseillée. - N'utilisez pas cet équipement à l'extérieur.
- Ne laissez pas le cordon pendre lorsqu'il est branché. Cela peut être dangereux pour les enfants, les animaux domestiques ou votre sécurité personnelle. Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces à haute température.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez toujours le cordon à son extrémité. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Utilisez toujours ce ventilateur sur une surface plane et sèche.
- Ce ventilateur est équipé d'un système de connexion polarisé. Lorsque vous essayez de le brancher à une prise de courant, vous devez tenir compte du fait que l'une des broches insérées dans la prise est plus large que l'autre. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche, tournez-la et réessayez. Si vous échouez une deuxième fois, contactez un électricien pour remplacer la prise obsolète.
- N'essayez jamais de déformer ou de modifier les pattes de la fiche de ce ventilateur, car cela endommagerait définitivement l'appareil. Avertissement ! Débranchez le ventilateur avant de le réparer afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'accident.

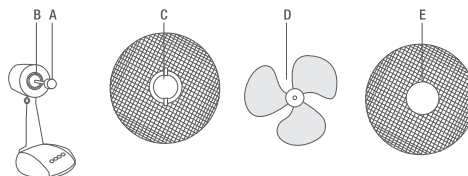
### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Dévissez la pièce (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Une fois la pièce retirée. Dévissez le filetage (B) et insérez la grille (C) en l'enclenchant dans les rainures. Revissez le filetage (B) et insérez les pales (D) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent dans les rainures de la vis, puis revissez la pièce (A) et remettez les grilles en place pour la fermer (E). Avant de mettre le ventilateur en marche, assurez-vous que la bride est correctement fixée. Une fois le ventilateur entièrement assemblé, vous pouvez le brancher à la prise secteur. Le panneau de commande dispose de trois réglages de puissance : 1 (basse vitesse), 2 (vitesse moyenne), 3 (haute vitesse). Assurez-vous qu'il est bien fixé avant de le brancher au secteur.

Avertissement ! Débranchez le ventilateur avant de fournir une assistance technique afin d'éviter tout risque d'incendie ou de catastrophe.

### FONCTIONNEMENT

1. Contrôle de la vitesse. Il suffit de choisir l'une des positions pour la vitesse souhaitée : 1-FAIBLE / 2-MOYENNE / 3-ÉLEVÉE. Pour l'éteindre, sélectionnez « 0 ».
2. Bouton de diffusion d'air multidirectionnel à 180°. Il est contrôlé par le bouton-poussoir arrière. En le poussant vers le haut, le ventilateur tournera d'un côté à l'autre. En le poussant vers le bas, le ventilateur restera dans une seule position sans osciller.



### DONNÉES TECHNIQUES

Réf. : 31516  
Tension 230 V~50 Hz  
Puissance 45 W (maximum)  
Diamètre 30 cm



**INFORMATIONS À L'UTILISATEUR** Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole en forme de croix figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa durée de vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au centre de collecte sélective compétent pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le retourner au vendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent ou lors de l'échange d'un autre appareil. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, traitement et élimination respectueux de l'environnement contribue à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici è necessario leggere preventivamente le istruzioni di sicurezza.

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
- Il ventilatore deve essere utilizzato esclusivamente secondo le modalità descritte nel presente manuale.
- Non inserire mai le dita, matite o oggetti simili attraverso le griglie di sicurezza.
- Per garantire la sicurezza da scosse elettriche, non immergere mai il ventilatore, il cavo o spruzzare acqua o liquidi sul ventilatore.
- Prestare particolare attenzione quando bambini o animali domestici si trovano in prossimità di questo tipo di apparecchi elettrici.
- Scollegare sempre il ventilatore dalla presa di corrente durante la pulizia, lo spostamento o qualsiasi altro tipo di contatto prolungato.
- Evitare il contatto con le parti in movimento.
- Non utilizzare mai questo ventilatore in prossimità di materiali o gas infiammabili.
- Non posizionare mai questo ventilatore in prossimità o sopra superfici che producono calore costante, come griglie di fornelli, forni e frigoriferi.
- Non utilizzare mai questo ventilatore se il cavo, le griglie o il motore principale sono danneggiati in qualsiasi modo. Rivolgersi a un centro di assistenza qualificato o a un tecnico certificato.
- Si sconsiglia vivamente l'uso di accessori non venduti dal produttore di questo ventilatore. - Non utilizzare questa apparecchiatura all'aperto.
- Non lasciare penzolare il cavo quando è collegato alla presa di corrente. Potrebbe essere pericoloso per i bambini, gli animali domestici o la vostra sicurezza personale. Non lasciare che il cavo tocchi superfici ad alta temperatura.
- Per scollegarlo, afferrare sempre il cavo dalla sua estremità. Non tirare mai il cavo con forza.
- Utilizzare sempre questo ventilatore su una superficie piana e asciutta.
- Questo ventilatore è dotato di un sistema di connessione polarizzato. Quando si cerca di collegarlo a una presa di corrente, è necessario tenere presente che uno dei piedini inseriti nella presa è più largo dell'altro. Se non si riesce a inserire la spina, ruotarla e riprovare. Se non si riesce a inserire la spina nemmeno al secondo tentativo, contattare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- Non tentare mai di deformare o modificare i piedini della spina di questo ventilatore, poiché ciò causerebbe danni permanenti all'unità. Attenzione! Scollegare il ventilatore prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione per evitare il rischio di incendi o incidenti.

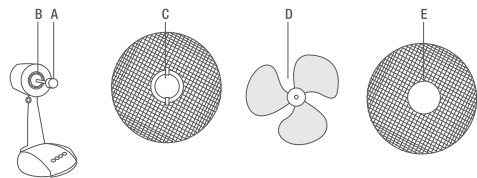
### MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Svitare la parte (A) in senso antiorario. Una volta rimossa la parte, svitare la filettatura (B) e inserire la griglia (C), inserendola nelle scanalature. Riavvitare la filettatura (B) e inserire le pale (D) fino a quando non si inseriscono nelle scanalature della vite, quindi riavvitare la parte (A) e infine inserire le griglie per chiuderla (E). Prima di accendere il ventilatore, assicurarsi che la flangia sia fissata correttamente. Una volta che il ventilatore è completamente assemblato, è possibile collegarlo alla presa di corrente. Sul pannello di controllo sono presenti tre impostazioni di potenza: 1 (bassa velocità), 2 (media velocità), 3 (alta velocità). Assicurarsi che sia fissato saldamente prima di collegarlo alla presa di corrente.

Attenzione! Scollegare il ventilatore prima di fornire assistenza tecnica per evitare il rischio di incendi o calamità.

### FUNZIONAMENTO

1. Controllo della velocità. È sufficiente selezionare una delle posizioni per la velocità desiderata: 1-BASSA / 2-MEDIA / 3-ALTA. Per spegnerlo, selezionare "0".
2. Pulsante diffusore d'aria multidirezionale 180°. Si controlla con il pulsante posteriore: premendo il pulsante verso l'alto, il ventilatore ruoterà da un lato all'altro; premendo il pulsante verso il basso, il ventilatore rimarrà in una posizione fissa senza oscillare.



### DATI TECNICI

Rif: 31516

Tensione 230V~50 Hz

Potenza 45 w (massima)

Diametro 30 cm



**INFORMAZIONI PER L'UTENTE** In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e allo smaltimento dei rifiuti, il simbolo della croce sulla confezione dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, al centro di raccolta differenziata per rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure deve restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro apparecchio. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi non più utilizzati per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento compatibile con l'ambiente contribuisce a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui è composto l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische apparaten is het noodzakelijk om vooraf de veiligheidsinstructies te lezen.

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- De ventilator mag alleen worden gebruikt op de manier die in deze handleiding wordt beschreven.
- Steek nooit vingers, potloden of soortgelijke voorwerpen door de veiligheidsroosters.
- Om veiligheid tegen elektrische schokken te garanderen, mag u de ventilator, het snoer of water of vloeistoffen nooit op de ventilator spuiten.
- Wees extra voorzichtig wanneer kinderen of huisdieren in de buurt van dit type elektrisch apparaat zijn.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de ventilator schoonmaakt, verplaatst of op een andere manier uitgebreid contact maakt.
- Vermijd contact met bewegende onderdelen.
- Gebruik deze ventilator nooit in de buurt van brandbare materialen of gassen.
- Plaats deze ventilator nooit in de buurt van of boven oppervlakken die constante warmte produceren, zoals grillplaten, ovens en koelkasten.
- Gebruik deze ventilator nooit als het snoer, de roosters of de hoofdmotor op enigerlei wijze beschadigd zijn. Raadpleeg een gekwalificeerd servicecentrum of een gecertificeerde technicus.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van deze ventilator worden verkocht, wordt sterk afgeraden. - Gebruik deze apparatuur niet buitenshuis.
- Laat het snoer niet bungelen wanneer het is aangesloten. Dit kan gevaarlijk zijn voor kinderen, huisdieren of uw persoonlijke veiligheid. Zorg ervoor dat het snoer geen oppervlakken met hoge temperaturen raakt.
- Pak het snoer altijd bij het begin vast om het los te koppelen. Trek nooit hard aan het snoer.
- Gebruik deze ventilator altijd op een vlakke, droge ondergrond.
- Deze ventilator is uitgerust met een gepolariseerd aansluitsysteem. Wanneer u de ventilator op een stopcontact aansluit, moet u er rekening mee houden dat een van de pinnen die in het stopcontact wordt gestoken breder is dan de andere. Als u de stekker niet kunt insteken, draai deze dan om en probeer het opnieuw. Als het ook de tweede keer niet lukt, neem dan contact op met een elektricien om het verouderde stopcontact te vervangen.
- Probeer nooit de stekkerpinnen van deze ventilator te vervormen of te veranderen, aangezien dit permanente schade aan het apparaat kan veroorzaken. Waarschuwing! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert om brand of andere calamiteiten te voorkomen.

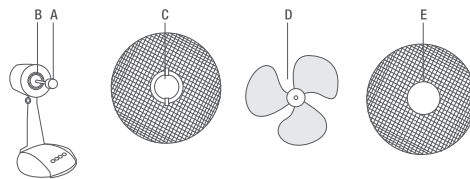
### HET APPARAAT MONTEREN

Draai onderdeel (A) los, draai tegen de klok in. Zodra het onderdeel is verwijderd. Draai de schroef (B) los en plaats het rooster (C) in de groeven. Draai de schroef (B) weer vast en plaats de bladen (D) totdat ze in de groeven van de schroef passen. Draai vervolgens onderdeel (A) weer vast en plaats de roosters om het geheel af te sluiten (E). Controleer voordat u de ventilator inschakelt of de flens goed is bevestigd. Zodra de ventilator volledig is gemonteerd, kunt u hem aansluiten op het stopcontact. Op het bedieningspaneel zijn drie vermogensinstellingen beschikbaar: 1 (lage snelheid), 2 (gemiddelde snelheid), 3 (hoge snelheid). Zorg ervoor dat hij goed is bevestigd voordat u hem aansluit op het stopcontact.

Waarschuwing! Koppel de ventilator los voordat u technische assistentie verleent om brand of calamiteiten te voorkomen.

### WERKING

1. Snelheidsregeling. Kies eenvoudig een van de standen voor de gewenste snelheid: 1-LAAG / 2-MIDDEL / 3-HOOG. Om de ventilator uit te schakelen, selecteert u "0".
2. Multidirectionele luchtverdelerknop 180°. Deze wordt bediend met de drukknop aan de achterzijde. Als u de knop omhoog drukt, draait de ventilator van de ene naar de andere kant. Als u de knop omlaag drukt, blijft de ventilator in één positie staan zonder te oscilleren.



### TECHNISCHE GEGEVENS

Rif: 31516

Spanning 230V~50 Hz

Vermogen 45 w (maximaal)

Diameter 30 cm



**INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER** In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval, geeft het kruisje op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet het apparaat daarom, wanneer het niet meer in gebruik is, inleveren bij het betreffende inzamelcentrum voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het terugbrengen naar de verkoper bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type of bij inruil van een ander apparaat. De correcte gescheiden inzameling van gebruikte apparaten voor latere recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Het onjuist verwijderen van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

### SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen zuvor die Sicherheitshinweise gelesen werden.

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
- Der Ventilator darf nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung verwendet werden.
- Stecken Sie niemals Finger, Stifte oder ähnliche Gegenstände durch die Sicherheitsgitter.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, tauchen Sie den Ventilator oder das Kabel niemals in Wasser und sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf den Ventilator.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder Haustiere in der Nähe dieses Elektrogeräts sind.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie den Ventilator reinigen, umstellen oder anderweitig ausgiebig berühren.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals in der Nähe von brennbaren Materialien oder Gasen.
- Stellen Sie diesen Ventilator niemals in der Nähe oder über Oberflächen auf, die konstante Wärme erzeugen, wie z. B. Herdgrills, Öfen und Kühlschränke.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals, wenn das Kabel, die Gitter oder der Hauptmotor in irgendeiner Weise beschädigt sind. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendienst oder einen zertifizierten Techniker.
- Von der Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller dieses Ventilators verkauft wird, wird dringend abgeraten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen, wenn es eingesteckt ist. Dies kann für Kinder, Haustiere oder Ihre persönliche Sicherheit gefährlich sein. Lassen Sie das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Um den Stecker zu ziehen, fassen Sie das Kabel immer am Anfang an. Ziehen Sie niemals fest am Kabel.
- Verwenden Sie diesen Ventilator immer auf einer ebenen, trockenen Oberfläche.
- Dieser Ventilator ist mit einem polarisierten Anschlusssystem ausgestattet. Wenn Sie ihn an eine Steckdose anschließen möchten, müssen Sie darauf achten, dass einer der Steckerstifte breiter ist als der andere. Wenn Sie den Stecker nicht einstecken können, drehen Sie ihn und versuchen Sie es erneut. Wenn Sie auch beim zweiten Mal keinen Erfolg haben, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose zu ersetzen.
- Versuchen Sie niemals, die Steckerfüße dieses Ventilators zu verformen oder zu verändern, da dies zu dauerhaften Schäden am Gerät führen kann. Warnung! Ziehen Sie vor der Wartung den Netzstecker des Ventilators, um Brand- oder Unfallgefahr zu vermeiden.

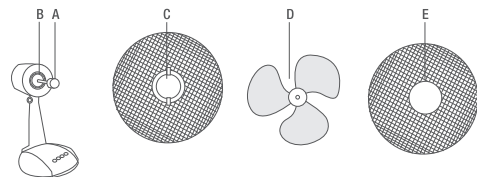
### MONTAGE DES GERÄTS

Schrauben Sie Teil (A) gegen den Uhrzeigersinn ab. Sobald das Teil entfernt wurde, schrauben Sie das Gewinde (B) ab und setzen Sie das Gitter (C) ein, indem Sie es in die Nuten einpassen. Schrauben Sie das Gewinde (B) wieder fest und setzen Sie die Flügel (D) ein, bis sie in die Nuten der Schraube passen. Schrauben Sie dann das Teil (A) wieder fest und setzen Sie die Gitter auf, um es zu schließen (E). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Ventilators, dass der Flansch korrekt befestigt ist. Sobald der Ventilator vollständig zusammengebaut ist, können Sie ihn an die Steckdose anschließen. Auf dem Bedienfeld befinden sich drei Leistungsstufen: 1 (niedrige Geschwindigkeit), 2 (mittlere Geschwindigkeit), 3 (hohe Geschwindigkeit). Vergewissern Sie sich, dass er sicher befestigt ist, bevor Sie ihn an das Stromnetz anschließen.

Warnung! Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz, bevor Sie technische Hilfe leisten, um Brandgefahr oder Unfälle zu vermeiden.

### BETRIEB

1. Geschwindigkeitsregelung. Wählen Sie einfach eine der Positionen für die gewünschte Geschwindigkeit: 1-NIEDRIG / 2-MITTEL / 3-HOCH. Um ihn auszuschalten, wählen Sie „0“.
2. Multidirektionaler Luftverteilerknopf 180°. Er wird mit dem hinteren Druckknopf gesteuert. Wenn Sie den Druckknopf nach oben drücken, dreht sich der Ventilator von einer Seite zur anderen, wenn Sie den Druckknopf nach unten drücken, bleibt der Ventilator in einer Position stehen, ohne zu oszillieren.



### TECHNISCHE DATEN

Ref: 31516

Spannung 230 V~50 Hz

Leistung 45 W (maximal)

Durchmesser 30 cm



**INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER** Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Entsorgung von Abfällen weist das Kreuzsymbol auf der Verpackung des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät daher, wenn es nicht mehr verwendet wird, bei der zuständigen Sammelstelle für Elektronik- und Elektrotechnikabfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die korrekte getrennte Sammlung ungenutzter Geräte zum späteren Recycling, zur Behandlung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Sanktionen.

## CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

**DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER** mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

# CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

## GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

## DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

# LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

## WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS** ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

# GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

## GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUITEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

## BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

# LETTRÉ DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

## GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

## DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

# LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

**GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO** Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

**DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER** manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

# GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

## GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

## VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.